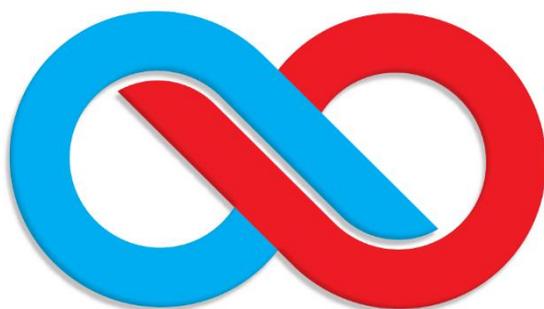


CONGRESSO DE

# Língua e Direito

26 E 27 DE OUTUBRO, 2023  
ONLINE E PRESENCIAL

26.10. ISCAP - P.PORTO / 27.10. UNIVERSIDADE CATÓLICA PORTUGUESA - PORTO



## Chamada de trabalhos

Submissão de propostas: até 31 de maio de 2023

Inscrição (*early bird*): de 1 de agosto a 10 de setembro

Inscrição (regular): de 11 de setembro a 1 de outubro

<https://www.iscap.pt/linguadireito/>

[congressodelinguadireito@gmail.com](mailto:congressodelinguadireito@gmail.com)

Promovido conjuntamente pelo ISCAP/P.PORTO (Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas), pela Escola do Porto da Faculdade de Direito da Universidade Católica Portuguesa e pela DGT-Direção-Geral de Tradução da Comissão Europeia, o Congresso de Língua e Direito terá lugar nas instalações do ISCAP e da UCP, em formato híbrido (presencial e online), com o intuito de identificar e debater um conjunto amplo de questões na interseção entre o mundo do Direito e o mundo da Linguística.

Vivemos um tempo em que o Direito se internacionalizou e se europeizou, em que as diversas fronteiras (físicas, culturais, educacionais), entre povos e entre grupos sociais, se vão esbatendo (ou, mais recentemente, se vão reerguendo). Neste contexto, há que debater se as línguas assumem o papel de pontes ou, ao contrário, de muralhas. Quer se fale da tradução de documentos legais, da utilização de uma linguagem jurídica acessível ao cidadão comum, do uso de línguas diversas no ensino do Direito, dos direitos linguísticos dos estrangeiros e minorias nacionais ou de outros temas, a ligação entre o Direito e a língua, sempre complexa e multifacetada, é um domínio cuja investigação cabe promover.

O uso e interpretação de qualquer língua condicionam decisivamente o acesso de todos à justiça e os direitos das minorias linguísticas, refletindo-se na eficácia das políticas jurídicas. Por outro lado, o correto domínio da língua é essencial para a interpretação e aplicação da lei, com consequências significativas para os indivíduos e as comunidades.

O Congresso de Língua e Direito pretende explorar esta estreita relação entre as duas áreas científicas, a partir de uma abordagem interdisciplinar que promova a troca de conhecimentos e as oportunidades de trabalho em rede entre profissionais e académicos, contribuindo para o desenvolvimento de uma compreensão mais profunda de como a língua molda e é simultaneamente moldada pelo sistema jurídico.

Convidamos, portanto, a comunidade académica a submeter propostas que possam enquadrar-se num dos seguintes eixos temáticos:

- O impacto do multilinguismo e da diversidade linguística no sistema jurídico: a tradução de documentos oficiais, administrativos, judiciais.
- Multilinguismo e direitos linguísticos: direitos de acesso à língua e o seu impacto em pessoas que não falam a língua nacional, a interpretação jurídica nas sociedades multilingues.
- O cidadão e a linguagem da administração pública: utilização de linguagem simplificada (*plain language*), o papel da língua e da comunicação na resolução alternativa de litígios.
- A tecnologia e a linguagem jurídica: a tradução automática, a inteligência artificial, etc.
- A tradução jurídica no Espaço Europeu: tradução, adaptação, transposição?
- O uso da língua no ensino do Direito.

As propostas de comunicação devem:

- Ter uma extensão entre 300 e 350 palavras;
- Ser escritas numa das línguas de trabalho do Congresso (português, inglês, espanhol ou francês);
- Incluir um título (até 120 caracteres, incluindo espaços), nome e filiação do(s) autor(es) e um máximo de quatro palavras-chave;
- Referir objetivos, enquadramento, fundamentação, metodologia, entre outros aspetos considerados relevantes;
- Identificar as referências bibliográficas, se citadas. Recomenda-se o uso do estilo APA mais recente;
- Ser submetidas através de formulário (<https://www.iscap.pt/linguadireito/>) até 31 de maio de 2023.